

Service Pénitentiaire

Prison de _____

Nom : MUNYAZI BENYEOrigine : RuhengeriChefferie : MutaraTerritoire : RuhengeriProfession : TailleurN° du R.E. : 5789

Formule dactyloscopique : _____

Arrêté le : 17/7/52Condamné le : 17/7/52 à 7 ans S.P.P.
50 ans ou 7 ans S.P.S.
160 ans D.I. ou 15 ans C.P.C.

1/4 de peine : _____

Sorti le : 25/7/52 ou 1/8/52 ou 16/8/52

Transféré le : _____

Rapatrié le : _____

Expulsé le : _____

Décédé le : _____

LE GARDIEN,

Ruhengeri



9721

C. S. M. S.
C. C. C.

Billet d'élargissement.

Le nommé MUNYAZIBANEYE
fils de Aubakaza (H), et de Nyirabitama (ev)
Chefferie Mulera, sous-chefferie Kamali
colline Ruhengeri, race Mukutu
territoire de Ruhengeri
condamné par le Tribunal indigène de Mulera
en date du 27/7/52
a été élargi après avoir subi sa peine de servitude pénale de 7 jours
de servitude pénale subsidiaire de -
a (ou le) contrainte - par corps de -

Ruhengeri, le 25/7/ 1952

Le Gardien de Prison,

P.O. *[Signature]*

TERRITOIRE DE *Ruhengeri*

Tribunal de Territoire

URUPAPURO RWO GUFUNGISHA

Tribunal de la Chefferie

du *Mulamba*

UMUCAMANZA arasaba Umutegeka wa Gereza ya *Ruhengeri*
gufunga uyu muntu witwa *Munyazi Basseye*
wa sous - chefferie *Ruhengeri*
wa Chefferie *Mulamba*
Territoire *Ruhengeri*
waciriwe urubanza kw'itarki *18.7.52*
rwo gufungwa *iminsi 7 mu murungururu*
n'amafranga y'igihano *50*
cyangwa iminsi *7* y'umunyururu
n'amafranga yo gusubiza *160*
cyangwa iminsi *15* y'umunyururu
n'amafranga y'indishyi y'akababaro *—*
cyangwa iminsi *—* y'umunyururu
na *—*
cyangwa iminsi *—* y'umunyururu
n'amafranga y'igarama *—*
cyangwa iminsi *—* y'umunyururu
kuko *yamaze kuri ha amashuri yatashyirirye*
mu Rukiko ku 17/7/52
Ruciriwe à *Ruhengeri* le *18/7/52*
LE JUGE *[Signature]* LE GREFFIER *[Signature]*

Umunsi afungiweho

L'Administrateur de Territoire

Umunsi afunguriwaho

Régistre d'écrou n°

[Signature]

N ^o	Uwigo	Uwiga	Uwiga
739 10/7/52 a	Nyirinkwaza Kubungu Mukono	Munyagiboneye Kubungu Mukono	amashati 4 akwige 160 am. n ^o 80 gr. ju 20 L. d. n ^o 37

Nyirinkwaza: Nariye kongera insyamba kumushyamba
nshururiza amaze kuzimba nyijyana kubera
harahamye kuzi abashyamba kuko ariko bigamye
hagenda. Munyagiboneye nyishyirimbamwe
nshururiza mu ishamba ngarutse nshyamba nanga
habura amashati 4 y amashyamba 160 yose hamwe
nawe nshururiza. Munyagiboneye aho yariye
Munyagiboneye ati: Nyirinkwaza yagaye imyamba
nyishyirimbamwe nshururiza kuko ariye nshururiza
ashyamba mu ishamba ngarutse ati: habura amashyamba
2 muhira ko ntacyiye ariye nshururiza mu ishamba
nyishyirimbamwe nshururiza ariye nshururiza
habura amashati 4 y amashyamba 160 nshururiza
ahamye. Abacamanza bashyamba Munyagiboneye
bati: harahamye Nyirinkwaza yariye baturu mu ishamba
ati: ntaho. Abacamanza bashyamba kumushyamba bati:
wzi ko umushyamba yabashyamba ko habura amashati 4
ya ju 160? Ati: ntacyiye.
Abacamanza bashyamba ko Munyagiboneye ariye
1/ yariye imyamba 2/ Nshururiza Nyirinkwaza
yariye 3/ Umushyamba yabashyamba ko habura amashati 4
ya ju 160

1) Ategetwe kuzamiriza umunyeshyamba cyangwa ibindi
2) Aciye soye yigihembwe kuko yibye kumunyeshyamba
cyangwa ko atarimo neza iby'ubwoba
ategetwe kuyazama ku 16/7/52 atayazama
agapungwa Insi Fomamu nyuma
Bamubashyiraye

abacamanza
banyamunsi
yigihembwe
yige: mugabawakigiri
cc: amu
11.7.52